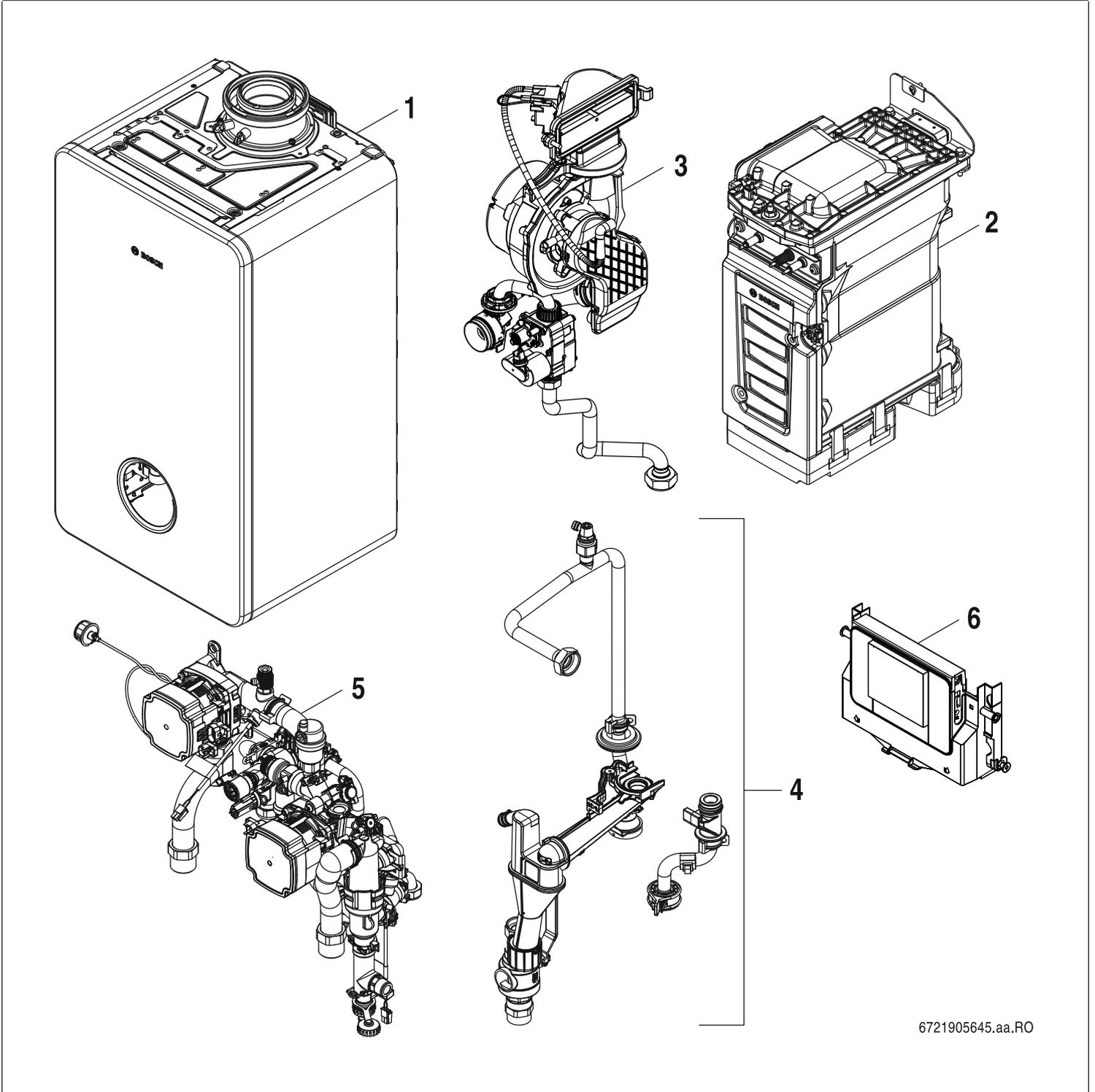


CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P



6721905645.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

(hr) Važne upute za Instalaciju/Montažu

Instalacija/montaža mora biti izvedena od strane kvalificiranog stručnog osoblja, poštujući ove Upute i u skladu sa važećim propisima.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítés/szerelés egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obavne stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmaları yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتجميع

يجب أن يتم التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

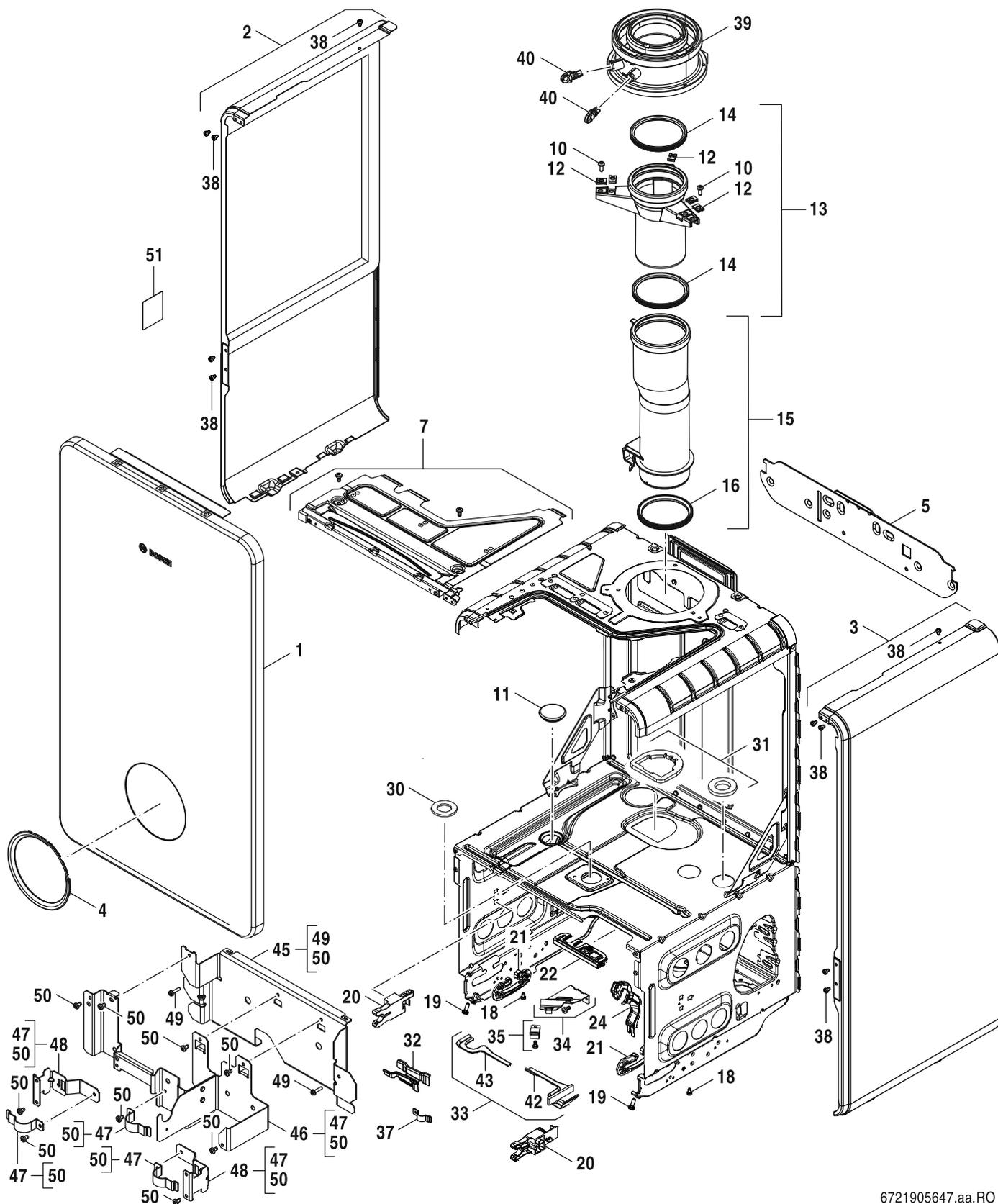
[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Onderdelenlijst
Yedek Parça Listesi



6721905647.aa.RO

Blechteile
Sheet metal
Pièces de tôle
Piezas de chapa
Mantel
Sac Parcalari

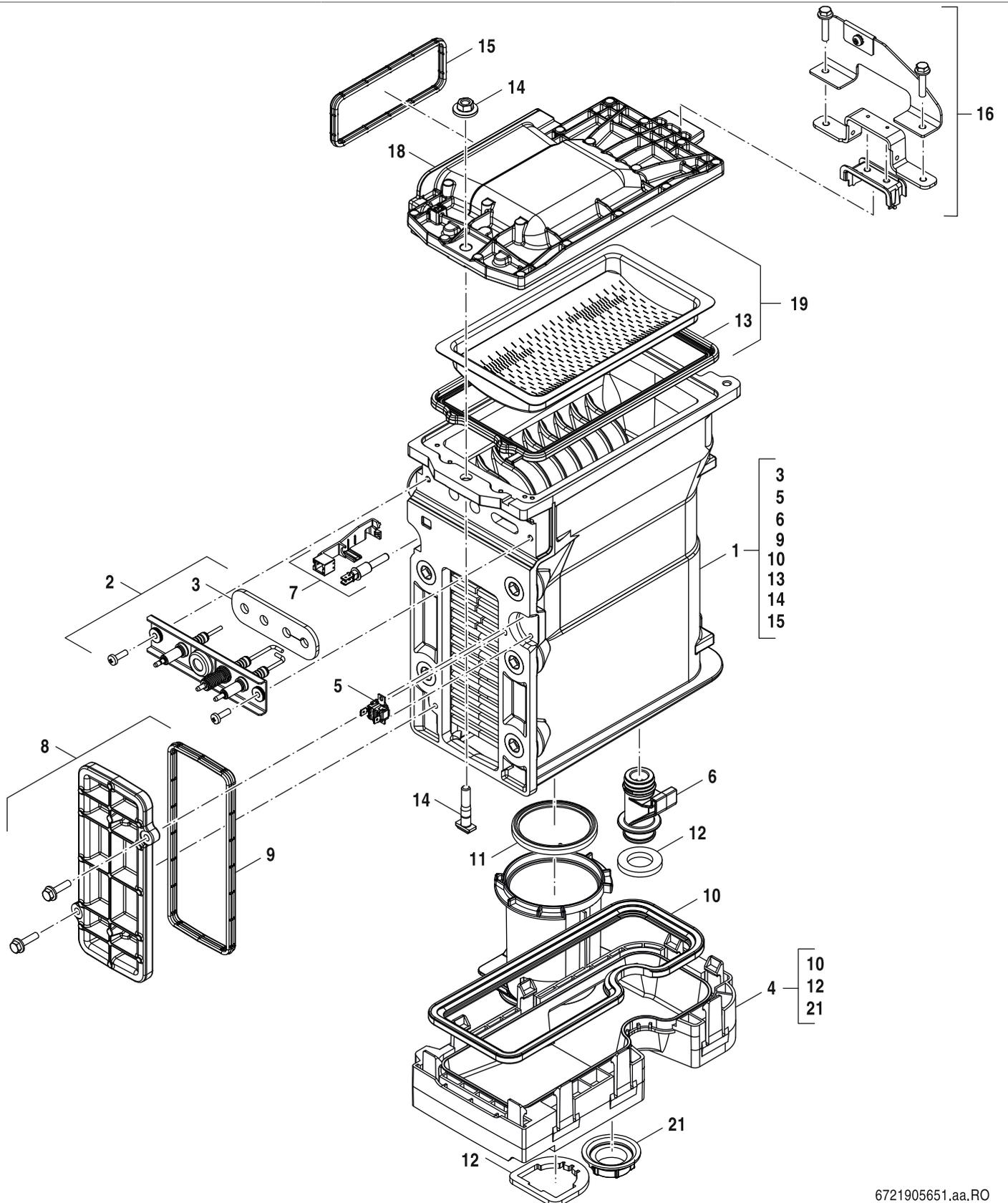
CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Onderdelenlijst
Yedek Parça Listesi



6721905651.aa.RO

2

Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Intercambiador de calor
Warmtewisselaar
Esanjör

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descripción Benaming Aciklamalar		CSH5800iG 15 P	CSH5800iG 30 P																		Bemerkungen Remarks Remarques Observaciones Opmerkingen Notlar
1	Wärmetauscher WB5-II+	8 737 712 171	■	■																		
2	Elektroden-Set	8 718 663 092 0	■	■																		
3	Dichtung (Elektrode) Insulfrax (10x)	8 737 708 824	■	■																		
4	Kondensatwanne	8 737 713 943	■	■																		
5	Temperaturbegrenzer	8 737 712 163	■	■																		
6	Anschlussstück Rücklauf	8 737 707 582	■	■																		
7	Temperaturfühler NTC	8 714 500 087 0	■	■																		
8	Wartungsdeckel WB5-II+	8 718 666 172 0	■	■																		
9	Dichtung (Wartungsdeckel) WB5-II+	8 710 103 153 0	■	■																		
10	Kondensatwannen-Dichtung	8 710 103 155 0	■	■																		
11	Dichtung Ø 87,5mm	8 722 933 330 0	■	■																		
12	Dichtungs-Set	8 737 709 150	■	■																		
13	Dichtung Brenner WB5-II+ CMS <=42kW	8 718 668 064 0	■	■																		
14	Hammerkopfschraube M8x42	8 737 712 757	■	■																		
15	Dichtung (Gas-Luft-Kanal)	8 737 701 451 0	■	■																		
16	Halterung	8 718 665 043 0	■	■																		
18	Brennerdeckel WB5-II+	8 737 707 981	■	■																		
19	Brenner WB5-II+	8 737 706 604 0	■	■																		
21	Mutter	8 713 301 196 0	■	■																		
	Service-Set WB5-II+ <45kW	8 737 708 542	■	■																		
	Dichtungs-Set HCG C5 <45kW	8 737 714 485	■	■																		

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

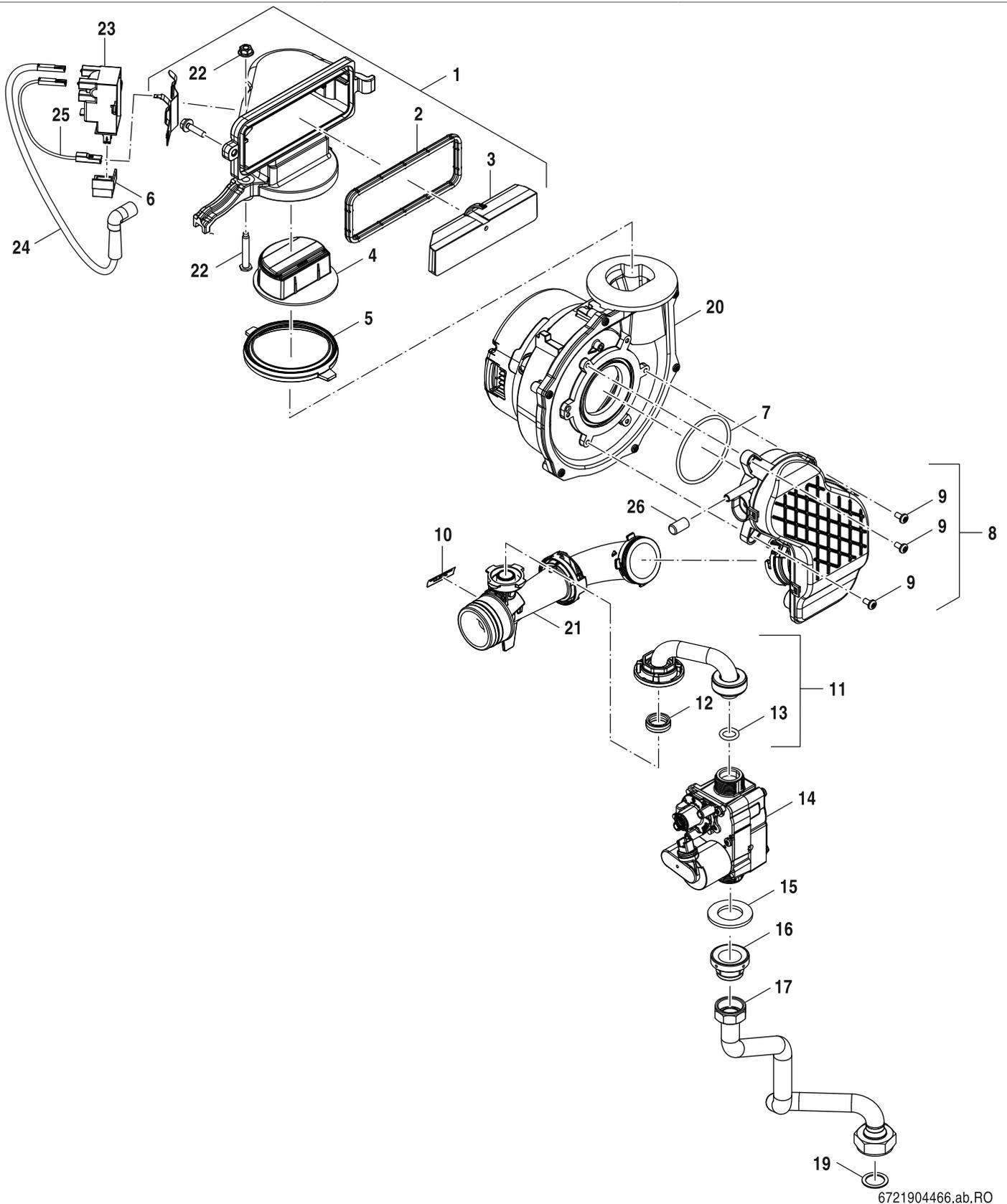
Wärmeübertrager
Heat exchanger
Caloporteur
Intercambiador de calor
Warmtewisselaar
Esanjör

2

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Onderdelenlijst
Yedek Parça Listesi



6721904466.ab.RO

3

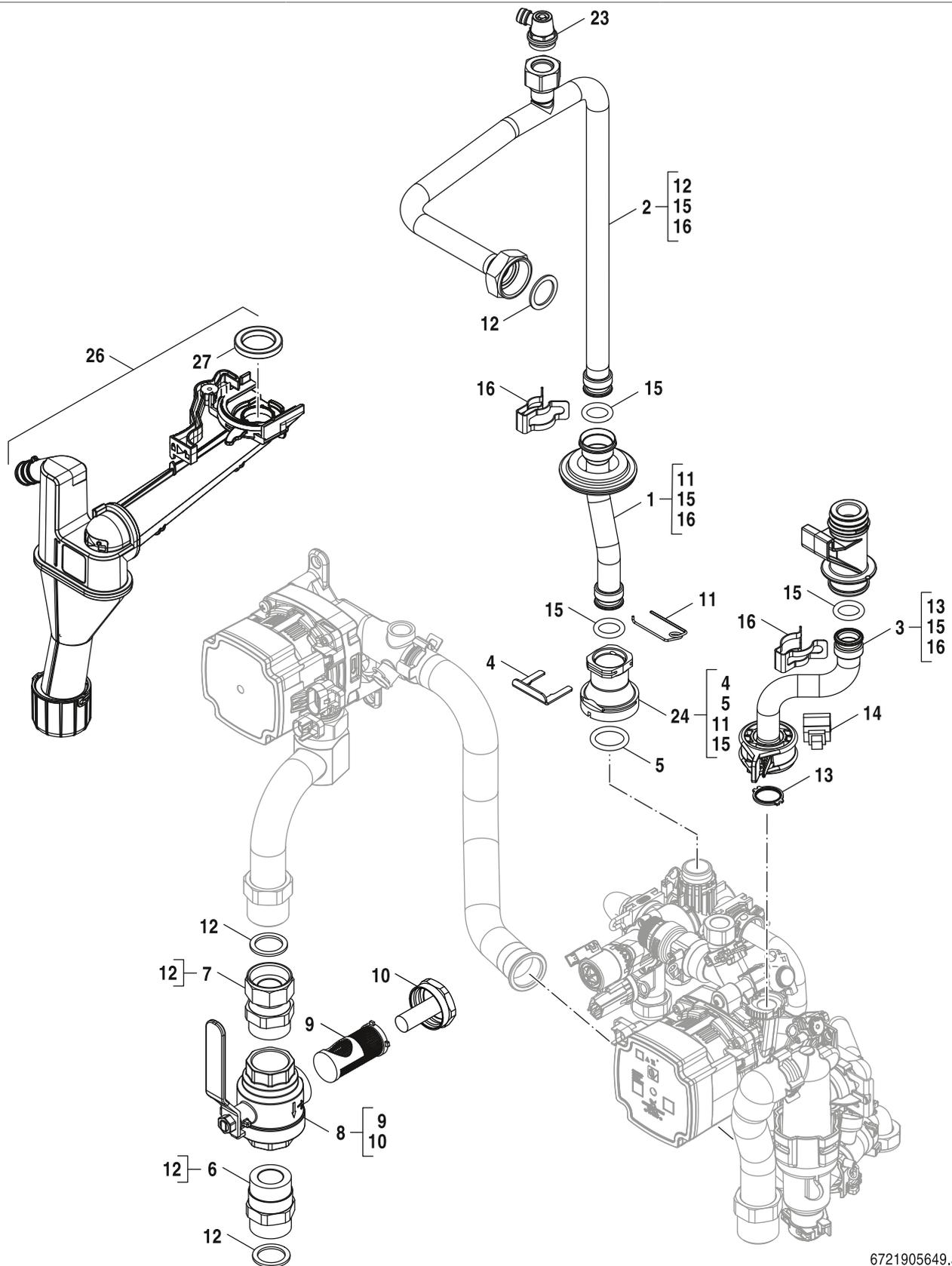
Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Cuerpo de gas
Gasregelblok
Gaz Armatürü

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Onderdelenlijst
Yedek Parça Listesi



6721905649.aa.RO

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

4

Rohre
Tubes
Tubes
Tubos
Pijps
Borular

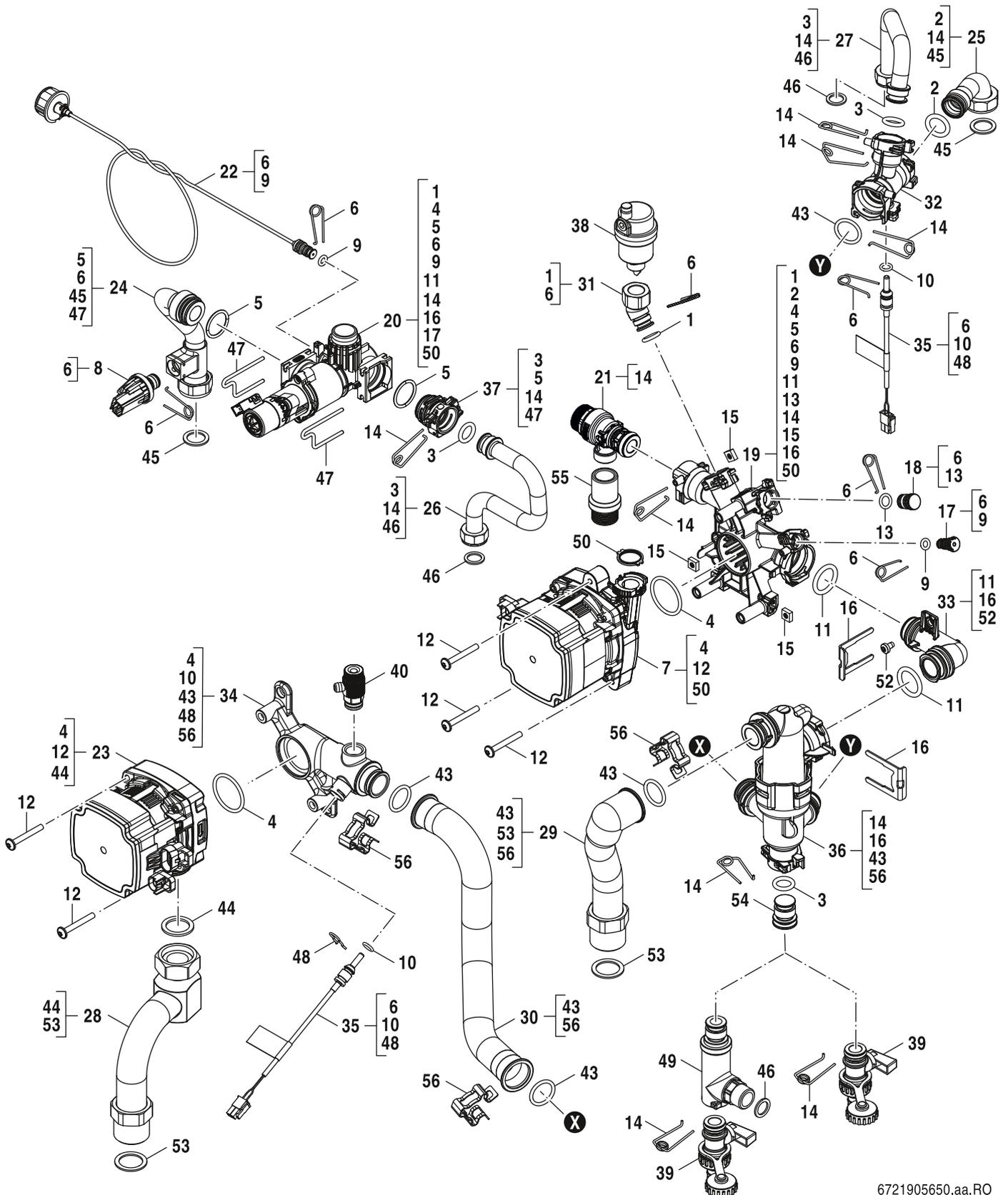
Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descripción Benaming Acıklamalar		CSH5800iG 15 P	CSH5800iG 30 P																	Bemerkungen Remarks Remarques Observaciones Opmerkingen Notlar
1	Vorlaufrohr unten	8 737 718 357	■	■																	
2	Vorlaufrohr oben	8 737 718 356	■	■																	
3	Rücklaufrohr	8 737 718 358	■	■																	
4	Sicherungsklammer	8 737 604 422	■	■																	
5	O-Ring 23x4 (10x)	8 716 771 353 0	■	■																	
6	Doppelnippel	8 737 718 385	■	■																	
7	Adapter	8 737 719 028	■	■																	
8	Kugelhahn m. Magnet DN25 (Mesh = 0.4)	8 738 740 577	■	■																	
9	Filtereinsatz (Maschenweite 0.4 DN25)	8 738 215 731	■	■																	
10	Filter Ball Kappe mit Magnet DN25	8 738 212 827	■	■																	
11	Haltefeder 18mm (10x)	8 718 684 699 0	■	■																	
12	Dichtung 30x22,2x1,5 (10x)	8 710 103 164 0	■	■																	
13	Dichtung 18.5x24.3mm (10x)	8 716 771 259 0	■	■																	
14	Temperaturfühler	8 718 688 801 0	■	■																	
15	O-Ring 17x4 L (10x)	8 716 771 154 0	■	■																	
16	Klammer (10x)	8 711 200 024 0	■	■																	
23	Entlüfter	8 717 405 285 0	■	■																	
24	Adapter	8 737 718 367	■	■																	
26	Siphon D03-30	8 737 603 845	■	■																	
27	Dichtung	8 718 669 366 0	■	■																	

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P																	Rohre Tubes Tubes Tubos Pijps Borular	4
---------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Onderdelenlijst
Yedek Parça Listesi



6721905650.aa.RO

5

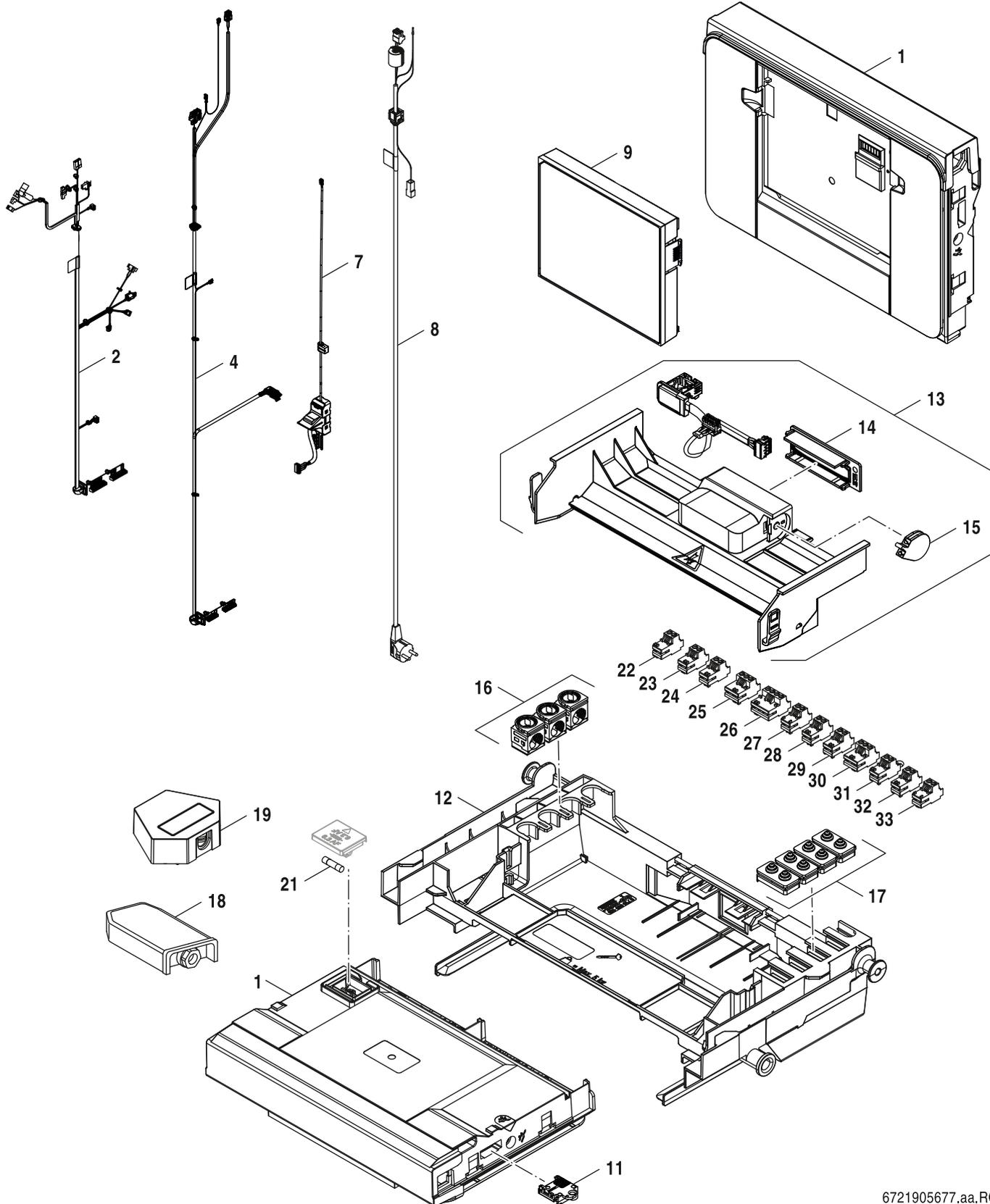
Hydraulikblock
Hydraulic block
Corps hydraulique
Bloque hidráulico
Hydrauliekblok
Hidrolik Grubu

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista de repuestos

Onderdelenlijst
Yedek Parça Listesi



6721905677.aa.RO

6

Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Caja de conexiones
Schakelkast
Kumanda Unitesi

CSH5800iG 15 P, CSH5800iG 30 P

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Vertalinglijst Ceviri Listesi	
Pos	Description	Description	Descripción	Beschrijving	Açıklama
1	Element of construction	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Montage groep	Montaj grubu
1	Front panel Bosch	Panneau avant Bosch	Frontal Bosch	Voorpaneel Bosch	Kapak Bosch
2	Side panel left-hand	Panneau latéral gauche	Panel lateral izquierda	Zijpaneel links	Sol Yan Panel
3	Side panel right-hand	Panneau latéral droit	Panel lateral derecha	Zijpaneel rechts	Sag Yan Panel
4	Facia	Plaque métal face avant couverture bague	Embellecedor	Afdekplaat	Kapak
5	Wall mounting bracket	Plaque d'accrochage	Soporte de pared	Montagebeugel	Askı Sacı
7	Top panel	Panneau supérieur	Panel superior	Bovenpaneel	Üst Kapak
10	Screw 4,8x13 DIN7981 (10x)	Vis de fixation DIN7981 4,8X13 (10X)	Tornillo 4,8x13 DIN7981 (10x)	Schroef 4,8x13 DIN7981 (10x)	Cıvata 4,8x13 DIN7981 (10x)
11	Plug	Bouchon	Tapón	Stop	Tapa
12	Clip 4,8mm (10x)	Ecrou en pince 4,8mm (10x)	Clip de fijación 4,8mm (10x)	Clipmoer 4,8mm (10x)	Sac Somun 4,8mm (10x)
13	Flue outlet	Conduite des gaz d'échappement	Conexión de gases de escape	Rookgasafvoeraansluiting	Atık Gaz Çıkışı Bağlantısı
14	Lip seal DN80	Joint DN80	Junta DN80	Lipring DN80	Conta DN80
15	Flue pipe	Tuyau de fumées	Tubo de salida de gases	Interne rookgasafvoer	Atıkgaz Borusu
16	Seal Ø 87,5mm	Joint Ø 87,5mm	Junta Ø 87,5mm	Pakking Ø 87,5mm	Conta Ø 87,5mm
18	Screw M4x8 (10x)	Vis M4x8 (10x)	Tornillo M4x8 (10x)	Schroef M4x8 (10x)	Cıvata M4x8 (10x)
19	Screw M5x15 (10x)	Vis M5x15 (10x)	Tornillo M5x15 (10x)	Schroef M5x15 (10x)	Vida M5x15 (10x)
20	Bracket (Control unit)	Support (Tableau électrique)	Soporte (Unidad de control)	Beugel (Besturingsunit)	Tespit Sacı (Kontrol Ünitesi)
21	Hinge	Charnière	Soporte	Scharnier	Mentese
22	Grommet (Cable guide)	Passe-fil (Guide de câble)	Arandela de goma (Guía de cable)	Tule (Kabelgeleiding)	Kablo Halkası (Kablo Kilavuzu)
24	Bracket (Pressure gauge)	Support (Manomètre)	Soporte (Manómetro)	Beugel (Manometer)	Tespit Sacı (Manometre)
30	Gasket 41x3 (10x)	Joint 41x3 (10x)	Junta 41x3 (10x)	Pakking 41x3 (10x)	Conta 41x3 (10x)
31	Seal kit	Jeu de joints	Conjunto de juntas	Pakkingset	Conta Seti
33	Bracket (Pipe)	Support (Tube)	Soporte (Tubo)	Beugel (Leiding)	Tespit Sacı (Boru)
34	Bracket (Gas pipe)	Support (Tube gaz)	Soporte (Tubo de gas)	Beugel (Gasleiding)	Tespit Sacı (Gaz Borusu)
35	Clip	Support	Abrazadera	Klembeugel	Pul
38	Screw M4x6 (10x)	Vis M4x6 (10x)	Tornillo M4x6 (10x)	Schroef M4x6 (10x)	Cıvata M4x6 (10x)
39	Flue adapter DN 80/125	Adaptateur des fumées DN 80/125	Collarín evacuación de gases DN 80/125	Rookgasafvoeradapter DN 80/125	Atıkgaz Bağlantı Adaptörü DN 80/125
40	Plug	Bouchon avec joint	Tapón	Doorvoertule	Tapa
42	Bracket (Pipe) (right)	Support (Tube) (droit)	Soporte (Tubo) (derecha)	Beugel (Leiding) (rechts)	Tespit Sacı (Boru) (Sağ)
43	Bracket (Pipe) (left)	Support (Tube) (gauche)	Soporte (Tubo) (izquierda)	Beugel (Leiding) (links)	Tespit Sacı (Boru) (Sol)
45	Bracket	Support	Soporte	Beugel	Tespit Sacı
46	Bracket Pump	Support Pompe	Soporte Bomba	Beugel Pomp	Tespit Sacı Pompa

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Vertalinglijst Ceviri Listesi	
Pos	Description	Description	Descripción	Beschrijving	Açıklama
47	Clamp	Collier tube	Abrazadera	Klem	Boru Kelepçesi
48	Bracket Heatpump Pipe	Support	Soporte	Beugel	Tespit Sacı
49	Screw No.10x20 Hex Flange Head (3x)	Vis No.10x20 Hex tête de bride (3x)	Tornillo No.10x20 Hex brida de cabez(3x)	Schroef No.10x20 Hex hoofd flens (3x)	Vida No.10x20 altıgen flanş kafası (3x)
50	Screw M5x8 (5x)	Vis M5x8 (5x)	Tornillo M5x8 (5x)	Schroef M5x8 (5x)	Cıvata M5x8 (5x)
51	Label Range Rating	Étiquette Range Rating	Etiqueta Range Rating	Aufkleber Range Rating	Label Range Rating
2	Element of construction	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Montage groep	Montaj grubu
1	Heat exchanger WB5-II+	Echangeur de chaleur WB5-II+	Intercambiador de calor WB5-II+	Warmtewisselaar WB5-II+	Eşanjör WB5-II+
2	Electrode kit	Jeu d'électrodes	Conjunto de electrodos	Elektrodenset	Elektrod Seti
3	Gasket (Electrode) Insulfrax (10x)	Joint (Électrode) Insulfrax (10x)	Junta (Electrodo) Insulfrax (10x)	Pakking (Elektrode) Insulfrax (10x)	Conta (Elektrod) Insulfrax (10x)
4	Condensate tray	Collecteur de condensats	Colector condensados	Condensbak	Davlumbaz
5	Temperature limiter	Limiteur de température	Limitador de temperatura	Temperatuurbegrenzer	Sıcaklık Limitörü
6	Return manifold	Raccordement retour	Conexión retorno	Aansluitstuk retour	Dönüş Bağlantı Parçası
7	Temperature sensor NTC	Sonde de température NTC	Sensor de temperatura NTC	Temperatuursensor NTC	Sıcaklık Sensörü NTC
8	Service cover WB5-II+	Couvercle de maintenance WB5-II plus	Tapa de mantenimiento WB5-II +	Service deksel WB5-II+	Bakım Kapağı WB5-II+
9	Seal (Service cover) WB5-II+	Joint (Couvercle de maintenance) WB5-II+	Junta (Tapa mantenimiento) WB5-II+	Pakking (Service deksel) WB5-II+	Conta (Bakım Kapagi) WB5-II+
10	Condensate tray collector seal	Joint collecteur de condensats	Junta colector condensados	Condensbakpakking	Davlumbaz Contası
11	Seal Ø 87,5mm	Joint Ø 87,5mm	Junta Ø 87,5mm	Pakking Ø 87,5mm	Conta Ø 87,5mm
12	Seal kit	Jeu de joints	Conjunto de juntas	Pakkingset	Conta Seti
13	Seal burner WB5-II+ CMS <=42kW	Joint brûleur WB5-II plus CMS <=42kW	Junta quemador WB5-II+ CMS <=42kW	Pakking brander WB5-II+ CMS <=42kW	Brülör Contası WB5-II+ CMS <=42kW
14	T-head bolt M8x42	Vis M8x42	Tornillo M8x42	Schroef M8x42	Cıvata M8x42
15	Seal (Gas-air duct)	Joint canal mélange gaz-air	Junta (Conducto gas-aire)	Pakking (Gas-luchtverbindingssstuk)	Conta (Gaz-Hava Emisi)
16	Bracket	Support	Soporte	Beugel	Tespit Sacı
18	Burner cover WB5-II+	Capot de brûleur WB5-II+	Tapa de quemador WB5-II+	Branderdeksel WB5-II+	Brülör Kapağı WB5-II+
19	Burner WB5-II+	Brûleur WB5-II+	Quemador WB5-II+	Brander WB5-II+	Brülör WB5-II+
21	Nut	Écrou	Tuerca	Moer	Somun
	Service kit WB5-II+ <45kW	Kit de maintenance WB5-II+ <45kW	Kit de mantenimiento WB5-II+ <45kW	Serviceset WB5-II+ <45kW	Bakım Seti WB5-II+ <45kW
	Seal kit HCG C5 <45kW	Jeu de joints HCG C5 <45kW	Conjunto de juntas HCG C5 <45kW	Pakkingset HCG C5 <45kW	Conta Seti HCG C5 <45kW
3	Element of construction	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Montage groep	Montaj grubu
1	Gas-air duct WB5-II+	Conduit gaz-air WB5-II+	Conducto gas-aire WB5-II+	Gas-luchtverbindingssstuk WB5-II+	Gaz-Hava Emisi WB5-II+
2	Seal (Gas-air duct)	Joint canal mélange gaz-air	Junta (Conducto gas-aire)	Pakking (Gas-luchtverbindingssstuk)	Conta (Gaz-Hava Emisi)
3	Sound absorber	Silencieux	Válvula de retención	Demper	Susturucu
4	Non-return valve	Clapet anti-retour	Dispositivo antiretorno	Terugslagklep	Geri Akış Önleme Sistemi

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Vertalinglijst Ceviri Listesi	
Pos	Description	Description	Descripción	Beschrijving	Açıklama
5	Lip seal	Joint	Junta	Lipring	Conta
6	Collar	Gaine	Manguito	Manchet	Koruyucu Kılıf
7	O-ring 63x3 (10x)	Joint torique 63x3 (10x)	Junta tórica 63x3 (10x)	O-ring 63x3 (10x)	O-Ring 63x3 (10x)
8	Mixing unit	Chambre de mélange	Unidad de mezcla	Mengeenheid	Mikser Ünitesi
9	Screw M4x8	Vis M4x8	Tornillo M4x8	Schroef M4x8	Cıvata M4x8
10	Security seal (Venturi) (10x)	Sceau de sécurité (Venturi) (10x)	Sello de seguridad (Venturi) (10x)	Zegel (Venturi) (10x)	Emniyet Mühürü (Venturi) (10x)
11	Gas pipe	Tube gaz	Tube de gas	Gasleiding	Gaz Borusu
12	Seal (10x)	Joint (10x)	Junta (10x)	Pakking (10x)	Conta (10x)
13	O-ring 12x3 (10x)	Joint torique 12x3 (10x)	Junta tórica 12x3 (10x)	O-ring 12x3 (10x)	O-Ring 12x3 (10x)
14	Gas valve	Bloc gaz	Válvula de gas	Gasregelblok	Gaz Armatürü
15	Gasket 41x3 (10x)	Joint 41x3 (10x)	Junta 41x3 (10x)	Pakking 41x3 (10x)	Conta 41x3 (10x)
16	Gasket	Joint	Junta	Pakking	Conta
17	Gas pipe	Tube gaz	Tube de gas	Gasleiding	Gaz Borusu
19	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Pakking 23,9x17,2x1,5 (10x)	Conta 23,9x17,2x1,5 (10x)
20	Fan	Ventilateur	Ventilador	Ventilator	Üfleyici
21	Venturi	Venturi	Venturi	Venturi	Venturi
22	Nut M6 + Screw M6x30-5.8	Ecrou + Vis M6x30-5.8	Tuerca M6 + Tornillo M6x30-5.8	Moer M6 + Schroef M6x30-5.8	Somun M6 + Vida M6x30-5.8
23	Ignition transformer	Transformateur d'allumage	Transformador de encendido	Ontstekingstransformator	Ateşleme Trafosu
24	Ignition cable	Câble d'allumage	Cable de encendido	Ontstekingskabel	Ateşleme Kablosu
25	Earth cable L 140mm	Câble de mise à la terre L 140mm	Cable de tierra L 140mm	Aardedraad L 140mm	Topraklama Hattı L 140mm
26	Cap (Inspection point)	Capuchon	Tapa	Beschermdop	Kapak
4	Element of construction	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Montage groep	Montaj grubu
1	Supply pipe bottom	Tube départ inférieur	Tube de impulsión inferior	Aanvoerleiding onder	Gidiş Suyu Borusu Alt
2	Supply pipe top	Tube départ supérieur	Tube de impulsión superior	Aanvoerleiding boven	Gidiş Suyu Borusu Üst
3	Return pipe	Tube retour	Tube de retorno	Retourleiding	Dönüş Suyu Borusu
4	Clip	Clip	Clip de retención	Clip	Segman
5	O-ring 23x4 (10x)	Joint torique 23x4 (10x)	Junta tórica 23x4 (10x)	O-ring 23x4 (10x)	O-Ring 23x4 (10x)
6	Nipple double	Double mamelon	Niple doble	Dubbele nippel	Çift meme
7	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adapter	Adaptör
8	Filterball with magnet DN25 (Mesh = 0.4)	Filtre d'eau DN25 (Mesh = 0.4)	Filtro de agua DN25 (Mesh = 0.4)	Waterfilter met magneet DN25 (Mesh=0.4)	Su Filtresi DN25 (Mesh = 0.4)
9	Filter insert (mesh size 0.4 DN25)	Élément filtrant (maille 0,4 DN25)	Elemento filtrante (malla 0,4 DN25)	Filterelement (maaswijdte 0,4 DN25)	Filtre eki (gözenek boyutu 0,4 DN25)
10	Filter ball cap with magnet DN25	Bouchon sphérique filtrant a.aimant DN25	Tapón de bola del filtro con imán DN25	Filter ball cap with magnet DN25	

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Vertalinglijst Ceviri Listesi	
Pos	Description	Description	Descripción	Beschrijving	Açıklama
11	Clip 18mm (10x)	Épingle 18mm (10x)	Grapa de fijación 18mm (10x)	Borgveer 18mm (10x)	Segman 18mm (10x)
12	Gasket 30x22,2x1,5 (10x)	Joint 30x22,2x1,5 (10x)	Junta 30x22,2x1,5 (10x)	Pakking 30x22,2x1,5 (10x)	Conta 30x22,2x1,5 (10x)
13	Seal 18.5x24.3mm (10x)	Joint 18.5x24.3mm (10x)	Junta 18.5x24.3mm (10x)	Pakking 18.5x24.3mm (10x)	Conta 18.5x24.3mm (10x)
14	Temperature sensor	Sonde de température	Sensor de temperatura	Temperatuursensor	Sıcaklık Sensörü
15	O-ring 17x4 L (10x)	Joint torique 17x4 L (10x)	Junta tórica 17x4 L (10x)	O-ring 17x4 L (10x)	O-Ring 17x4 L (10x)
16	Clip (10x)	Clip pour tuyau (x10)	Grapa de sujeción (10x)	Klem (10x)	Segman (10x)
23	Air vent	Soupape de ventilation	Purgador	Ontluchter	Pürjör
24	Adaptor	Adaptateur	Adaptador	Adapter	Adaptör
26	Siphon D03-30	Siphon D03-30	Sifón D03-30	Sifon D03-30	Sifon D03-30
27	Seal	Joint pour siphon	Junta	Pakking	Conta
5	Element of construction	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Montage groep	Montaj grubu
1	O-ring 12,5x3 (10x)	Joint torique 12,5x3 (10x)	Junta tórica 12,5x3 (10x)	O-ring 12,5x3 (10x)	O-Ring 12,5x3 (10x)
2	O-ring 17x4 L (10x)	Joint torique 17x4 L (10x)	Junta tórica 17x4 L (10x)	O-ring 17x4 L (10x)	O-Ring 17x4 L (10x)
3	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	Joint torique 13,87x3,53 L (10x)	Junta tórica 13,87x3,53 L (10x)	O-ring 13,87x3,53 L (10x)	O-Ring 13,87x3,53 L (10x)
4	O-ring 34x3 (10x)	Joint torique 34x3 (10x)	Junta tórica 34x3 (10x)	O-ring 34x3 (10x)	O-Ring 34x3 (10x)
5	O-ring 23,47x2,62 (10x)	Joint torique 23,47x2,62 (10x)	Junta tórica 23,47x2,62 (10x)	O-ring 23,47x2,62 (10x)	O-Ring 23,47x2,62 (10x)
6	Clip 10mm	Epingle 10mm	Grapa de fijación 10mm	Borgveer 10mm	Segman 10mm
7	Pump UPM4L 68W ErP1	Pompe UPM4L 68W ErP1	Bomba UPM4L 68W ErP1	Pomp UPM4L 68W ErP1	Pompa UPM4L 68W ErP1
8	Pressure sensor	Capteur de pression	Sonda de presión	Druksensor	Basınç Sensörü
9	O-ring 6x2,5 (10x)	Joint torique 6x2,5 (x10)	Anillo tórico 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)	O-ring 6x2,5 (10x)
10	O-ring 7,75x2,1 (10x)	Joint torique 7,75x2,1 (10x)	Junta tórica 7,75x2,1 (10x)	O-ring 7,75x2,1 (10x)	O-Ring 7,75x2,1 (10x)
11	O-ring 23x4 (10x)	Joint torique 23x4 (10x)	Junta tórica 23x4 (10x)	O-ring 23x4 (10x)	O-Ring 23x4 (10x)
12	Screw M5x40 Tx25 (10x)	Vis M5x40 Tx25 (10x)	Tornillo M5x40 Tx25 (10x)	Schroef M5x40 Tx25 (10x)	Cıvata M5x40 Tx25 (10x)
13	O-ring 9,5x2,5 (10x)	Joint torique 9,5x2,5 (10x)	Junta tórica 9,5x2,5 (10x)	O-ring 9,5x2,5 (10x)	O-Ring 9,5x2,5 (10x)
14	Clip 18mm (10x)	Epingle 18mm (10x)	Grapa de fijación 18mm (10x)	Borgveer 18mm (10x)	Segman 18mm (10x)
15	Nut M5 (12x)	Écrou M5 (12x)	Tuerca M5 (12x)	Moer M5 (12x)	Somun M5 (12x)
16	Clip (Pump) (10x)	Clip (Pompe) (10x)	Clip de retención (Bomba) (10x)	Clip (Pomp) (10x)	Segman (Pompa) (10x)
17	Plug (Pressure gauge)	Bouchon (Manomètre)	Tapón (Manómetro)	Stop (Manometer)	Tapa (Manometre)
18	Plug (Pressure sensor)	Bouchon (Capteur de pression)	Tapón (Sonda de presión)	Stop (Druksensor)	Tapa (Basınç Sensörü)
19	Adapter (Pump)	Adaptateur (Pompe)	Adaptador (Bomba)	Adapter (Pomp)	Adaptör (Pompa)
20	3-way valve	Vanne 3 voies	Válvula de 3 vías	3-wegklep	3 Yollu Vana
21	Pressure relief valve	Soupape de sécurité	Válvula de seguridad	Overstortventiel	Emniyet Ventili

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Vertalinglijst Ceviri Listesi	
Pos	Description	Description	Descripción	Beschrijving	Açıklama
22	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro	Manometer	Manometre
23	Pump U30-10 K 7.5m LIN	Pompe U30-10 K 7.5m LIN	Bomba U30-10 K 7.5m LIN	Pomp U30-10 K 7.5m LIN	Pompa U30-10 K 7.5m LIN
24	Supply pipe CH Ø18	Tube départ CH Ø18	Tubo de impulsión CH Ø18	Aanvoerleiding CH Ø18	Gidiş Suyu Borusu CH Ø18
25	Return pipe CH Ø18	Tube retour CH Ø18	Tubo de retorno CH Ø18	Retourleiding CH Ø18	Dönüş Suyu Borusu CH Ø18
26	Supply pipe Tank Ø15	Tube départ Tank Ø15	Tubo de impulsión Tank Ø15	Aanvoerleiding Tank Ø15	Gidiş Suyu Borusu Tank Ø15
27	Return pipe Tank Ø15	Tube retour Tank Ø15	Tubo de retorno Tank Ø15	Retourleiding Tank Ø15	Dönüş Suyu Borusu Tank Ø15
28	Supply pipe HP Ø28	Tube départ HP Ø28	Tubo de impulsión HP Ø28	Aanvoerleiding HP Ø28	Gidiş Suyu Borusu HP Ø28
29	Return pipe HP Ø28 SP	Tube retour HP Ø28 SP	Tubo de retorno HP Ø28 SP	Retourleiding HP Ø28 SP	Dönüş Suyu Borusu HP Ø28 SP
30	Pipe HP Inlet Ø28	Tube HP Inlet Ø28	Tubo HP Inlet Ø28	Leiding HP Inlet Ø28	Boru HP Inlet Ø28
31	Adapter AAV Brass	Adaptateur AAV Brass	Adaptador AAV Brass	Adapter AAV Brass	Adaptör AAV Brass
32	Adapter CH Plastic	Adaptateur CH Plastic	Adaptador CH Plastic	Adapter CH Plastic	Adaptör CH Plastic
33	Adapter Boiler Plastic	Adaptateur Boiler Plastic	Adaptador Boiler Plastic	Adapter Boiler Plastic	Adaptör Boiler Plastic
34	Adapter Pump Brass	Adaptateur Pump Brass	Adaptador Pump Brass	Adapter Pump Brass	Adaptör Pump Brass
35	Temperature sensor NTC 200mm R40 molex	Sonde de température NTC 200mm R40 molex	Temperature sensor NTC 200mm R40 molex	Temperatuursensor NTC 200mm R40 molex	Sıcaklık Sensörü NTC 200mm R40 molex
36	Low Loss Header Assembly	Low Loss Header Assembly	Low Loss Header Assembly	Low Loss Header Assembly	Low Loss Header Assembly
37	Adapter system 3WV	Adaptateur system 3WV	Adaptador system 3WV	Adapter system 3WV	Adaptör system 3WV
38	Air vent	Purgeur	Purgador	Ontluchter	Pürjör
39	Fill and drain cock	Robinet de remplissage et de vidange	Llave de llenado y vaciado	Vul- en aftapkraan	Doldurma ve Bosaltma Musluğu
40	De airing G3/8 manual	Purge G3/8	Purgador G3/8	Ontluchting G3/8	Havalandırma G3/8
43	O-Ring 3.0 sec x 21.5 i/d e.p. (1x)	Joint torique 3,0secx21,5i / j e.p. (1x)	Junta tórica (1x)	O-Ring 3,0 sec x 21,5 i / d E.P. (1x)	O-Ring 3.0 saniye x 21.5 i / d E.P (1x)
44	Gasket 22,2x30x2 (10x)	Joint d'étanchéité 1" 22,2x30x2 (10x)	Junta 22,2x30x2 (10x)	Pakking 22,2x30x2 (10x)	Conta 22,2x30x2 (10x)
45	Gasket 23,9x17,2x1,5 (10x)	Joint 23,9x17,2x1,5 (10x)	Junta 23,9x17,2x1,5 (10x)	Pakking 23,9x17,2x1,5 (10x)	Conta 23,9x17,2x1,5 (10x)
46	Gasket 18,6x13,5x1,5 (10x)	Joint 18,6x13,5x1,5 (10x)	Junta 18,6x13,5x1,5 (10x)	Pakking 18,6x13,5x1,5 (10x)	Conta 18,6x13,5x1,5 (10x)
47	Clip (10x)	Épingle (10x)	Grapa de fijación (10x)	Borgveer (10x)	Segman (10x)
48	Clip (10x)	Épingle de retenue (10x)	Grapa de fijación (10x)	Borgveer (10x)	Segman (10x)
50	Seal 18.5x24.3mm (10x)	Joint 18.5x24.3mm (10x)	Junta 18.5x24.3mm (10x)	Pakking 18.5x24.3mm (10x)	Conta 18.5x24.3mm (10x)
52	Screw M5x8 (5x)	Vis M5x8 (5x)	Tornillo M5x8 (5x)	Schroef M5x8 (5x)	Cıvata M5x8 (5x)
54	Plug 15mm	Bouchon 15mm	Tapón 15mm	Stop 15mm	Tapa 15mm
55	hose	Tuyau	Tubo flexible	Slang	Hortum
56	Clip (10x)	Clip (10x)	Clip fijador (10x)	Klem (10 x)	KLIPS (10x)
6	Element of construction	Groupe d'assemblage	Grupo de montaje	Montage groep	Montaj grubu
1	Control unit XCU	Tableau électrique XCU	Unidad de control XCU	Besturingsunit XCU	Kontrol Ünitesi XCU

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Lista de traducciones		Vertalinglijst Ceviri Listesi	
Pos	Description	Description	Descripción	Beschrijving	Açıklama
2	Cable harness 24V	Faisceau de câbles 24V	Mazo de cables 24V	Kabelboom 24V	Kablo Demeti 24V
4	Cable harness 230V	Faisceau de câbles 230V	Mazo de cables 230V	Kabelboom 230V	Kablo Demeti 230V
7	Cable + Switch ON/OFF	Câble + Interrupteur ON/OFF	Cable + Interruptor ON/OFF	Kabel + Schakelaar ON/OFF	Kablo + Şalter ON/OFF
8	Mains cable	Câble d'alimentation	Cable de alimentación	Netspanningskabel	Şebeke Kablosu
9	Control panel UI800-GC	Unité de commande UI800-GC	Unidad de mando UI800-GC	Bedieningsunit UI800-GC	Kumanda Ünitesi UI800-GC
10	Outdoor temperature sensor	Sonde de température extérieure	Sensor de temperatura exterior	Buitentemperatuursensor	Dış Hava Sıcaklık Sensörü
11	Conversion Kit 15kW Bo H/L > LPG	Kit de transformation de gaz H/L > LPG	Kit de conversión de gas H/L > LPG	Gasombouwset H/L>LPG	Gaz dönüşüm seti H/L>LPG
11	Conversion Kit 30kW Bo H/L > LPG	Kit de transformation de gaz H/L > LPG	Kit de conversión de gas H/L > LPG	Gasombouwset H/L > LPG	Gaz dönüşüm seti H/L > LPG
11	Conversion Kit 15kW Bo LPG > NG	Kit de transformation de gaz LPG > NG	Kit de conversión de gas LPG > NG	Gasombouwset LPG > NG	Gaz dönüşüm seti LPG > NG
11	Conversion Kit 30kW Bo LPG > NG	Kit de transformation de gaz LPG > NG	Kit de conversión de gas LPG > NG	Gasombouwset LPG > NG	Gaz dönüşüm seti LPG > NG
12	Bracket (Control panel)	Support (Unité de commande)	Soporte (Unidad de mando)	Beugel (Bedieningsunit)	Tespit Sacı (Kumanda Ünitesi)
13	Installer access (XCU)	Accès installateur (XCU)	Acceso instalador (XCU)	Toegang installateur (XCU)	Tesisatçı Girişi (XCU)
14	Cover (Ip PluX)	Cache (Ip PluX)	Recubrimiento (Ip PluX)	Afdekking (Ip PluX)	Kapak (Ip PluX)
15	Lock (PluX)	Verrou (PluX)	Cerradura (PluX)	Vergrendeling (PluX)	Kilit (PluX)
16	Strain relief	Serre-câble	Retenedor de cable	Trekontlasting	Kablo Gerilme Emniyeti
17	Grommet feed 2-pole	Passe-câbles 2-pôles	Prensa cable 2-polos	Kabeldoorvoer 2-polig	Kablo Yuvası 2-kutuplu
18	Outdoor temperature sensor	Sonde de température extérieure	Sensor de temperatura exterior	Buitentemperatuursensor	Dış Hava Sıcaklık Sensörü
21	Fuse 6.3A 5x20mm CN (5x)	Fusible 6.3A 5x20mm CN (5x)	Fusible 6.3A 5x20mm CN (5x)	Zekering 6.3A 5x20mm CN (5x)	Sigorta 6.3A 5x20mm CN (5x)
22	Connector XCU Mains Out 2p. CrWhite	Connecteur XCU Mains Out 2p. CrWhite	Conector XCU Mains Out 2p. CrWhite	Connector XCU Mains Out 2p. CrWhite	Klemensler XCU Mains Out 2p. CrWhite
23	Connector XCU PW2 2p. PastelViolet	Connecteur XCU PW2 2p. PastelViolet	Conector XCU PW2 2p. PastelViolet	Connector XCU PW2 2p. PastelViolet	Klemensler XCU PW2 2p. PastelViolet
24	Connector XCU PW1 2p. GrphGrey	Connecteur XCU PW1 2p. GrphGrey	Conector XCU PW1 2p. GrphGrey	Connector XCU PW1 2p. GrphGrey	Klemensler XCU PW1 2p. GrphGrey
25	Connector XCU SG 3p. SignYellow	Connecteur XCU SG 3p. SignYellow	Conector XCU SG 3p. SignYellow	Connector XCU SG 3p. SignYellow	Klemensler XCU SG 3p. SignYellow
26	Connector XCU CAN BUS 4p. CrWhite	Connecteur XCU CAN BUS 4p. CrWhite	Conector XCU CAN BUS 4p. CrWhite	Connector XCU CAN BUS 4p. CrWhite	Klemensler XCU CAN BUS 4p. CrWhite
27	Connector XCU TW1 2p. SilvrGrey	Connecteur XCU TW1 2p. SilvrGrey	Conector XCU TW1 2p. SilvrGrey	Connector XCU TW1 2p. SilvrGrey	Klemensler XCU TW1 2p. SilvrGrey
28	Connector XCU T0 2p. YellowGrn	Connecteur XCU T0 2p. YellowGrn	Conector XCU T0 2p. YellowGrn	Connector XCU T0 2p. YellowGrn	Klemensler XCU T0 2p. YellowGrn
29	Connector XCU T1 2p. SignalBlue	Connecteur XCU T1 2p. SignalBlue	Conector XCU T1 2p. SignalBlue	Connector XCU T1 2p. SignalBlue	Klemensler XCU T1 2p. SignalBlue
30	Connector XCU LF0 3p. OrgBrown	Connecteur XCU LF0 3p. OrgBrown	Conector XCU LF0 3p. OrgBrown	Connector XCU LF0 3p. OrgBrown	Klemensler XCU LF0 3p. OrgBrown
31	Connector XCU I3 2p. RedViolet	Connecteur XCU I3 2p. RedViolet	Conector XCU I3 2p. RedViolet	Connector XCU I3 2p. RedViolet	Klemensler XCU I3 2p. RedViolet
32	Connector XCU I1 2p. LightBlue	Connecteur XCU I1 2p. LightBlue	Conector XCU I1 2p. LightBlue	Connector XCU I1 2p. LightBlue	Klemensler XCU I1 2p. LightBlue
33	Connector XCU BUS 2p. PurOrange	Connecteur XCU BUS 2p. PurOrange	Conector XCU BUS 2p. PurOrange	Connector XCU BUS 2p. PurOrange	Klemensler XCU BUS 2p. PurOrange

Gerätetypen Types of appliances		Types de chaudières Tipos de aplicaciones		Toesteltypes Cihaz Cesiitleri	
Gerät Appliance Chaudière Aparato Toestel Cihaz		Land Country Pays Paese Land Ulke		Bemerkungen Remarks Remarques Observaciones Opmerkingen Notlar	
CSH5800iG 15 P 23	7 738 101 104	DE,LU			
CSH5800iG 30 P 23	7 738 101 106	DE,LU			



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany
www.bosch-homecomfort.com